Desde el mar Mediterráneo, siguiendo la ruta de...

Clara Elizabeth Báez Jaitkin
SMS Diego Vitrioli – Reggio Calabria

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. **Objetivos:**

- Capitalizar las posibilidades de las TIC en proyectos educativos innovadores.
- Promover y mejorar los procesos de construcción del conocimiento.
- Comprender la dimensión europea e internacional en el proceso de enseñanza.
- Realizar un CD a través de una trayectoria plurilingüística, con raíces en leyendas y mitos del Mar Mediterráneo, hasta llegar al Océano Atlántico.

2. **Nivel específico recomendado:** B1 (MCER).

3. **Tiempo:** 4 horas.

4. **Materiales:** Internet, buscadores generales, directorios especializados, bibliotecas y enciclopedias virtuales y digitales, diccionarios, material acumulado durante la visita en España - Proyecto educativo europeo Comenius Acción 1 «Vivir juntos Europa», plantilla para la recogida de la información.

5. **Dinámica:** trabajo en equipo /individual.

1. INTRODUCCIÓN

Antes de comenzar la actividad es importante subrayar de dónde nace la idea de nuestro taller: surge por la necesidad y deseo de realizar un trabajo entre las diferentes lenguas estudiadas en el colegio.

Nos aúnan las experiencias realizadas por los alumnos en proyectos de carácter europeo, como el programa educativo Comenius Acción 1 que permitió a mis alumnos conocer directamente España y sus tradiciones.

El proyecto Comenius tiene como objeto reforzar la dimensión europea en el ámbito escolar, promoviendo la movilidad y la cooperación entre diferentes centros educativos y así fue.

2. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

A. Después de realizar el intercambio con la ciudad de Tarifa, conocer Andalucía, sus maravillosos habitantes y visitar el estrecho de Gibraltar, nace la idea de investigar, con la colaboración de algunas compañeras del instituto, sobre leyendas que acompañan la historia del Mediterráneo para poder viajar a través de un mundo fascinante hasta el océano Atlántico.

B. Por lo tanto, fijar la ruta es la primera tarea que debe realizar cualquier buen tripulante.

La actividad inicia ubicándonos geográficamente.

- ¿Dónde estamos?
- ¿Adónde tenemos que llegar?
- ¿Por dónde piensas que podremos pasar?



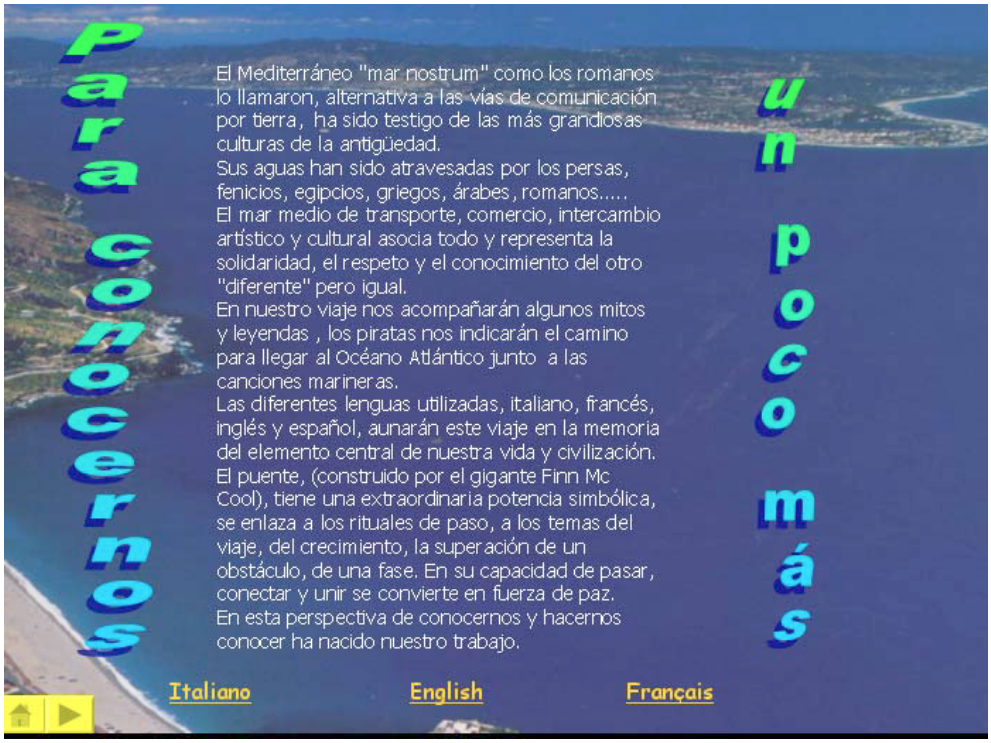
C. Los alumnos a través de varias etapas y actividades de búsqueda e investigación tendrán que encontrar información, procesarla y transformarla, construyendo su propio aprendizaje «ruta» para poder desarrollar el espíritu crítico y la propia creatividad.

Otorgamos de esta forma a los alumnos un papel mucho más activo donde el profesor «enseña a aprender».

Los diferentes temas vienen ilustrados en español, italiano, inglés y francés; por lo tanto, el trabajo tiene que desarrollarse conjuntamente.

Es inútil subrayar la importancia de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) como instrumento en el diseño curricular. Internet será nuestra herramienta de investigación, búsqueda de imágenes, mapas, para poder luego realizar nuestro trabajo final.

D. El profesor de historia, después de haber introducido el tema, pide al alumnado que ilustre lo entendido:



> «El Mediterráneo, *Mare Nostrum* como los romanos lo llamaron, alternativa a las vías de comunicación por tierra, ha sido testigo de las más grandiosas culturas de la antigüedad. Sus aguas han sido atravesadas por los persas, fenicios, egipcios, griegos, árabes, romanos, etc.»

E. Los alumnos se dividirán en grupos para investigar sobre algunos mitos o leyendas. El paso sucesivo será narrar y escoger lo más idóneo para realizar nuestra labor:

- El hada Morgana,
- Scilla y Cariddi,
- La sirena Ligea,

– El hada de los campos,
– Colapesce,
– Las columnas de Hércules,
– El gigante Finn McCool.

Se entrega una ficha para ordenar las investigaciones realizadas:

Ficha de registro de información del trabajo de investigación

Nombre del alumno o grupo:

1) Dirección WEbo 2) Título del libro	Capítulo - página	a) Información que nos interesa b) imagen c) texto d)-------

Los alumnos comparten y contrastan sus conocimientos en grupos de trabajo.

Luego los profesores de las diferentes lenguas involucradas en el trabajo tratan de evidenciar las palabras claves para continuar con la parte de traducción y corrección de las tareas realizadas.

F. Se elige el tipo de mapa y el tipo de barco que nos acompañará durante nuestro viaje:



1. Se establecen los puntos donde nos pararemos en el mar Mediterráneo.
2. En nuestro marco histórico, será la figura de Cristóbal Colón quien nos ayudará a pasar por el estrecho de Gibraltar entre las columnas de Hércules.
3. Se delinea la parte inglesa donde podremos contemplar, entre Irlanda y Escocia, la famosa calzada del Gigante Finn McCool creada como puente para visitar a su amada o ¿para enfrentar al gigante Benandonner?
4. Con los corsarios franceses y los piratas ingleses llegaremos a Puerto Rico y Cuba.
5. Claro está que no nos olvidaremos del idioma universal que es la música. Nuestras habaneras son el puente cultural y artístico entre Cuba y España.

G. La música nos arrulla. Preguntaremos a nuestros alumnos si conocen la música latinoamericana:

– ¿Conocen algún cantante latinoamericano?
– ¿Qué tipo de música conocen?
– ¿Han oído hablar alguna vez de las habaneras?

Se hará una investigación sobre las raíces de la palabra «habaneras», su historia y movidos por ellas llegaremos a América latina.



Tras escuchar la música y leer la letra de una vieja habanera y una contemporánea comparándolas, vamos a ver cómo los corsarios son fuente de terror para los asentamientos españoles del Caribe y los piratas del siglo XVI atacan y saquean las naves.

H. Manos a la obra:

Como hemos visto ya, todo el material recogido que ha creado nuestra ruta de viaje será ilustrado paso por paso con una diapositiva. Esta será traducida contemporáneamente a las diferentes lenguas acompañada por la música.

Nuestro viaje se ha completado, así que como en cada puerto se llega y se parte nuevamente, nuestro próximo viaje será la creación de un blog para compartir lo hecho con los demás.



Paseo marítimo de Reggio Calabria (Italia)
Foto realizada por mis alumnos.